

## Station 5 (bonus) — PL EN translation with consistent terminology

**Source file:** przyklad-korpus/poznan-1956/opracowania/study-en-excerpt.md (an English excerpt of a study on Poznań June 1956).

**Prompt (paste it, then paste the text from the file underneath)**

Translate the text below into Polish. Keep an academic register and consistent terminology - translate the same term the same way throughout (e.g. "uprising", "fatalities", "security office"). Don't shorten it, don't add comments. Leave numbers and proper names unchanged.

**What to expect:** a faithful, consistent translation. Bielik holds terminology better than global models on Polish — especially legal and humanities terminology.

**Harder variant — a glossary of terms**

Before translating, build a glossary: list 8-10 key terms from the text as a table "English → Polish". Then translate the text, sticking to that glossary.

**Why it matters in research:** international publications, abstracts, correspondence with reviewers. Consistent terminology is the difference between a “machine” translation and a publishable one.